

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 16 janvier 1892.

N<sup>o</sup> 2.

Samstag, 16. Januar 1892.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal du 3 janvier ct., M. Michel-Henri *Crawatte*, troisième greffier-adjoint près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé deuxième greffier-adjoint près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, en remplacement de M. *Husch*, promu aux fonctions de premier greffier-adjoint.

Luxembourg, le 6 janvier 1892.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Avis. — Prisons.*

Par arrêté grand-ducal du 3 janvier ct., MM. Félix *Neuman*, directeur des postes et télégraphes, et Jean-Nicolas *Klensch*, membre de la Chambre des députés et ingénieur civil, ont été nommés membres de la commission administrative des prisons et du dépôt de mendicité de Luxembourg, et MM. Jean-Pierre *Kohn*, procureur d'État, et Jean-Pierre *Fohl*, juge, ont été nommés membres de la commission administrative des prisons de Diekirch, tous pour un terme de quatre ans, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1892.

MM. Félix *Neuman* susdit et Victor *Tschiderer*, membre de la Chambre des députés et négociant, ont été désignés pour remplir les fonctions de président des commissions respectivement à Luxembourg et à Diekirch.

Par le même arrêté M. Eugène *Lang*, ingénieur d'arrondissement, a été nommé membre de la

*Bekanntmachung. — Justiz.*

Durch Großherz. Beschluß vom 3. Jhd. Mts. ist Hr. Michel Heinrich *Crawatte*, dritter Gerichtsschreiber beim Bezirksgerichte zu Luxemburg, zum zweiten Gerichtsschreiber beim Bezirksgerichte zu Diekirch ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. *Hirsch*, welcher zum ersten Gerichtsschreiber ernannt worden ist.

Luxemburg, den 6. Januar 1892.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

*Bekanntmachung. — Gefängnisse.*

Durch Großherz. Beschluß vom 3. Januar ct. sind die H. F. *Neuman*, Post- und Telegraphen-Director, und J. N. *Klensch*, Mitglied der Abgeordnetenkammer und Civilingenieur, zu Mitgliedern der Verwaltungscommission der Gefängnisse und des Bettlerdepots zu Luxemburg, und die H. F. B. *Kohn*, Staatsanwalt, und J. P. *Fohl*, Richter, zu Mitgliedern der Verwaltungscommission der Gefängnisse in Diekirch auf eine Dauer von vier Jahren, vom 1. Januar 1892 ab, ernannt worden.

Die H. F. *Neuman* und V. *Tschiderer*, letzterer Mitglied der Abgeordnetenkammer und Kaufmann, bekleiden das Amt des Vorsitzenden bei den Verwaltungscommissionen von Luxemburg bezw. Diekirch.

Durch denselben Beschluß ist Hr. E. *Lang*, Bezirksingenieur, zum Mitglied der Verwaltungs-

commission administrative des prisons de Diekirch. Son mandat prendra fin le 31 décembre 1893.

Luxembourg, le 9 janvier 1892.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté grand-ducal en date du 11 janvier et., M. Pierre *Hilger*, cultivateur à Walferdange et premier échevin, a été nommé aux fonctions de bourgmestre de la commune de Walferdange, en remplacement de M. P. *Stoltz*, *décédé*.

Luxembourg, le 14 janvier 1892.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Jean *Kariger-Stumper*, industriel à Bereldange, a été nommé échevin de la commune de Walferdange, en remplacement de M. P. *Hilger*, promu aux fonctions de bourgmestre de cette même commune.

Luxembourg, le 15 janvier 1892.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Arrêté fixant le prix de la journée de travail  
pour l'année 1892.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT, et

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Attendu qu'il y a lieu de déterminer pour l'année 1892 le prix de la journée de travail qui doit servir de base à l'application de diverses dispositions législatives ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

commission der Gefängnisse in Diekirch bis zum 31. Dezember 1893 ernannt worden.

Luzemburg, den 9. Januar 1892.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

*Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.*

Durch Großherz. Beschluß vom 11. Januar et. ist Hr. Peter *Hilger*, Landwirth und erster Schöffe zu Walferdingen, zum Bürgermeister der Gemeinde Walferdingen ernannt worden, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. P. *Stoltz*.

Luzemburg, den 14. Januar 1892.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.*

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Johann *Kariger-Stumper*, Industriel zu Bereldingen, zum Schöffen der Gemeinde Walferdingen ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. *Hilger*, welcher zum Bürgermeister befördert worden ist

Luzemburg, den 15. Januar 1892.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Beschluß, wodurch der Durchschnittspreis des  
Arbeitslohnes für 1892 festgesetzt wird.*

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung, und

Der General-Director des Innern ;

In Erwägung, daß es angemessen erscheint, für 1892 den Preis des täglichen Arbeitslohnes, welcher bei Anwendung gewisser gesetzlicher Bestimmungen als Maßstab dient, festzustellen ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

**Arrêtent :**

Le prix de la journée de travail est fixé pour l'année 1892 à un franc.  
Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 4 janvier 1892.

*Le Ministre d'État, Le Directeur général*  
*Président du Gouvernement, de l'intérieur,*  
EYSCHEN. \_\_\_\_\_ KIRPACH.

*Avis. — Télégraphes et téléphones.*

Il est porté à la connaissance du public que les agences téléphoniques établies à Schronweiler et à Cruchten sont ouvertes au service téléphonique, les jours de la semaine, de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, et les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 10 heures du matin et de 4 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 14 janvier 1892.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

**Beschließen :**

Der Preis des täglichen Arbeitslohnes ist für das Jahr 1892 auf einen Franken festgesetzt. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 4. Januar 1892.

Der Staatsminister, Der General-Director,  
Präsident der Regierung, des Innern,  
E y s c h e n. \_\_\_\_\_ K i r p a c h.

**Bekanntmachung. — Telegraphen u. Telephone.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Telephonagenturen in Schronweiler und Cruchten für den Telephondienst an den Wochentagen von 8 bis 12 Uhr Morgens und von 2 bis 7 Uhr Abends, und an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 10 Uhr Morgens und von 4 bis 6 Uhr Abends geöffnet sind.

Luxemburg, den 14. Januar 1892.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prévue pour acquérir la qualité de Luxembourgeois. \*)*

N <sup>o</sup>	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Hellincks, Hen.-And.	Ouvrier-gantier.	Luxembourg.	12 déc. 1869.	12 octob. 1891.
2	Hoffmann, Nicolas.	Sans état.	Gœsdorf.	12 nov. 1869.	22 sept. 1891.
3	Wendel, Antoine.	Chauffeur.	Eich.	28 sept. 1870.	28 octob. 1891.
4	Hurt, Jean.	Cultivateur.	Manternach.	29 avril 1870.	16 nov. 1891.
5	André, François.	Maréchal-ferrant.	Hosingen.	13 sept. 1870.	12 nov. 1891.
6	Aulner, François.	Charron.	Bettembourg.	10 avril 1843.	24 déc. 1891.
7	Lellig, Jean.	Vigneron.	Oberwormeldange.	21 août 1850.	2 oct. 1891.
8	Maroldt, Ern.-Gér.	Négociant.	Luxembourg.	26 août 1842.	13 oct. 1891.
9	Wendel, Conrad.	Employé de chemin de fer.	Weimerskirch.	29 août 1851.	24 déc. 1891.
10	Wolwert, Corneille.	Ouvrier.	Kautenbach.	12 nov. 1870.	18 nov. 1891.

\*) Les 6 premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les 4 suivants, celle prévue à l'art. 10 du même Code,

Luxembourg, le 9 janvier 1892.

*Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

**Avis. — Règlement communal.**

Dans sa séance du 21 novembre 1891, le conseil communal d'Eich a arrêté un règlement de police sur les jeux et amusements publics. — Ce règlement a été dûment approuvé, publié et affiché.

Luxembourg, le 13 janvier 1892.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Gemeindevorglement.**

Zu seiner Sitzung vom 21. November 1891 hat der Gemeinderath von Eich ein Polizeireglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen beschlossen. — Selbiges ist vorschriftsmäßig genehmigt, veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg, den 13. Januar 1892.

Der General-Director des Innern,  
G. Kirpach.

**Chemins de fer et minières Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> réseau.)**

Longueur en exploitation : 161 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 août 1891 . . . . .	fr. 36,369 78	fr. 207,171 62	fr. 1,453 75	fr. 245,175 15
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 juillet *) . . . . .	176,681 71	1,288,771 65	7,424 84	1,472,978 20
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août . . . . .	1891 213,251 49	1,485,943 27	8,838 59	1,718,053 35
	1890 208,609 90	1,634,751 90	10,686 16	1,874,027 96
Différence en faveur de . . . . .	1891 4,641 59	158,788 65	1,827 57	155,974 61
	1890 . . . . .	158,788 65	1,827 57	155,974 61
Produit kilométrique correspondant à	1891 fr. 16,028 65, soit par jour-kilomètre fr. 43,91.			
	1890 » 17,484 01, » » fr. 47,90.			

\*) Recettes arrêtées au 31 mai.

**Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.**

Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 août . . . . .	fr. 11,826 65	fr. 4,183 00	fr. 381 50	fr. 16,360 95
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 juillet . . . . .	1891 37,504 65	23,319 30	2,607 60	85,631 55
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août . . . . .	1891 69,331 50	29,672 50	2,988 90	101,992 50
	1890 64,848 10	27,120 10	2,988 90	94,957 10
Différence en faveur de . . . . .	1891 4,483 20	2,552 20	. . . . .	7,035 40
	1890 . . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .

Produit kilométrique correspondant à { 1891 fr. 3,731 45.  
1890 fr. 3,474 04.